



Volailles de race Suisse

## **Procès-verbal de l'assemblée des délégués samedi, 18 juin 2011, 14.00 heures**

---

Cure catholique, Kirchplatz, 6330 Cham ZG

Présidence: Martin Wyss  
Procès-verbal: Gabi Maurer  
Début: 14.00 heures

### **Introduction**

Il ne suffit pas de savoir – il faut aussi appliquer. Il ne suffit pas de vouloir – il faut aussi agir. Par cette citation de Johan Wolfgang von Goethe, le président Martin Wyss ouvre l'assemblée des délégués et dresse un bilan des dernières expositions nationales d'aviculture et de la problématique de la réduction des coûts devenue nécessaire et réalisée pour leur organisation.

### **1. Salutations**

Martin Wyss salue les délégués présents et tout particulièrement les membres d'honneur de Volailles de race Suisse, Jürg Schmid, représentant de Petits animaux Suisse et Markus Hofer de la Maison Melior SA, principal sponsor de Volailles de race Suisse.

Les excuses suivantes ont été reçues. Au nom de tous les absents, Martin Wyss donne connaissance de la lettre d'excuse du président d'honneur, Peter Buess. Une carte de vœux est mise en circulation afin que chaque délégué puisse la signer.

**Président d'honneur:**  
Peter Buess

**BDRG:**  
Wilhelm Riebinger, président

**Fédération autrichienne d'élevage de volailles de race:**  
Hermann Stroblmair, président

**Réviseur des comptes de Volailles de race Suisse:**  
Gilles Python, car, en tant que président du CO de l'exposition suisse de mâles 2012 à Fribourg, il prend part à l'AD de Lapins de race Suisse qui a lieu au même moment.

### **Membres d'honneur:**

Margrit Zürcher, Hansruedi Bigler, Franz Doppler, Urs Lochmann, Heinz Küenzi, Hans-Peter Blättler et Michel Bovet.

### **Fédérations cantonales:**

Berne	Hanspeter Schürch
St-Gall	Leo Locher
Schaffhouse	Els Volk

### **Sections:**

OV Brittnau	Silvia Kälin
KTZV Kreuzlingen	
KTZV Marthalen	Jasmin Schoch
OV Lengnau BE	Markus Bachmann

### **Association des juges de volailles de race**

Heinrich Bachmann

### **Excuses de personnes qui seront honorées aujourd'hui:**

Marcel Minder, Gunzgen  
Elsbeth Dünner, Lustdorf  
Martin Müller, Fideris

Le président remercie JM Tièche pour la traduction simultanée de l'assemblée.

### **Nécrologie**

L'an dernier également, plusieurs collègues ont quitté cette Terre pour toujours. A la mémoire de tous ceux qui nous ont quittés, M. Wyss rend hommage aux membres d'honneur de Volailles de race Suisse décédés, **Maurice Froidevaux**, de Cormoret et **Herbert Stanik**, de Wettingen. Il prie l'assemblée d'honorer la mémoire des défunts et de se lever pour respecter quelques instants de recueillement.

La convocation, accompagnée des cartes de vote, pour l'assemblée des délégués de ce jour a été expédiée dans les délais statutaires, le 16 mai, par la Centrale de Petits animaux Suisse à Zofingue. De même, l'ordre du jour de cette assemblée a été publié dans la TW/JREA et sur Internet, en allemand et en français.

A ce moment, le président de Petits animaux Suisse, Kurt Lirgg, et le président du CO, Cyril Weber, apportent leurs salutations et souhaitent une bonne assemblée des délégués.

## **2. Constatation des présences**

Sont présentes 134 personnes avec 215 cartes de vote valables. La majorité absolue est de 108 voix.

## **3. Election des scrutateurs**

Le comité propose à l'assemblée les personnes suivantes comme scrutateurs: Christine Kämpf, Thomas Küng, Brigitta Bieri et Marianne Zingg.

**Décision:** Les personnes proposées sont élues sans opposition. Comme cheffe scrutatrice, Brigitta Bieri est élue sans voix contraire.

La cheffe scrutatrice va rassembler les voix annoncées par les scrutateurs lors des votations et elle en communiquera ensuite le résultat à l'assemblée.

## **4. Procès-verbal de l'AD 2010 du 12 juin 2010**

Le procès-verbal de l'assemblée des délégués du 12 juin 2010 sur la presqu'île Au a paru en allemand dans la Tierwelt N° 25, du 25 juin 2010, et en français dans le Journal Romand N° 26, du 1er juillet 2010.

Dans le délai de recours de 30 jours, aucune demande de modification n'est parvenue au président de sorte que le procès-verbal de l'assemblée des délégués du 12 juin 2010 est considéré comme accepté. Il remercie G. Maurer pour la rédaction du procès-verbal et M. Bovet pour sa traduction.

## **5. Rapport annuel du président**

Le rapport annuel du président a été envoyé en allemand et en français à toutes les organisations, avec la convocation à l'assemblée des délégués. Il a également été possible de le lire dans ces deux langues dans la Tierwelt, dans le JREA et sur le site Internet de Volailles de race Suisse. Le vice-président JM Tièche demande à l'assemblée s'il y a des demandes justifiées de modification ou des questions relatives au rapport annuel du président. La parole n'est pas demandée.

**Décision:** Le rapport annuel est adopté sans opposition. A la demande de JM Tièche, l'assemblée remercie le travail de M. Wyss par des applaudissements.

## **6. Affaires financières**

Comme le réviseur Gilles Python est excusé, le président va lire le rapport de révision.

Lors de la dernière AD, il a été demandé de rendre plus lisibles les comptes en les imprimant au format A4. Le comité a examiné cette demande et expédié de nouveau les comptes au format A5, pour des raisons de coût. Toutefois, aujourd'hui, quelques exemplaires A4 étaient à disposition sur la table du contrôle des entrées.

### **a) Comptes annuels 2010 et rapport des réviseurs**

Le caissier P. Gütle informe sur les comptes annuels 2010. Volailles de race Suisse a une bonne situation financière, même si le bilan présente une légère perte.

Le rapport de révision de Gilles Python a été envoyé avec les comptes, en annexe à la convocation. Le président en donne lecture pour les raisons mentionnées plus haut. M. Wyss fait voter les comptes et le rapport des réviseurs.

**Décision:** Les comptes tenus correctement et le rapport des réviseurs sont adoptés sans opposition. P. Gütle remercie de la confiance qui lui est témoignée.

#### **b) Supplément au budget 2011**

Le caissier commente les suppléments au budget pour les cours Powerpoint de l'Association des juges, les archives photos pour les commissions de formation, du standard et technique et le rédacteur de Volailles de race Suisse.

**Décision:** Sans opposition, le supplément au budget 2011 est adopté.

#### **c) Budget 2012**

Dans le budget 2012 figure en particulier la subvention de Volailles de race Suisse pour la JEP 2012 qui sera un voyage en Thuringe allemande. Cela mis à part, le budget est dans le cadre habituel des exercices précédents.

**Décision:** Le budget 2012 est approuvé sans opposition.

#### **d) Cotisation annuelle des membres et indemnité du comité**

Le comité propose de laisser inchangées les cotisations des membres et les indemnités du comité, des commissions et des groupes de travail. A savoir: cotisation des membres CHF 1.-, indemnité journalière CHF 280.- y compris le repas, ½ indemnité journalière CHF 140.- repas compris, délégations CHF 150.-, frais de déplacement CHF 0.70 / km et indemnité du comité CHF 20'000.-.

**Décision:** La cotisation des membres pour 2012 de CHF 1.- et l'indemnité du comité sont acceptées sans opposition.

#### **e) Subventions aux clubs de race**

**Décision:** L'assemblée des délégués décide à l'unanimité de maintenir le montant de base de CHF 300.- et les CHF 300.- supplémentaires en cas de participation à la CPP, la JEP et l'AD. Le caissier P. Gütle rappelle les dispositions en la matière.

#### **f) Crédit du comité**

**Décision:** Le crédit du comité est maintenu à l'unanimité à CHF 7'500.- par affaire et au maximum de CHF 25'000.-.

M. Wyss profite de l'occasion pour remercier P. Gütle de la gestion circonspecte des finances de Volailles de race Suisse.

## **7. Elections**

#### **a) de l'Office de révision**

En la personne de Gilles Python, nous avons une personne compétente dans nos propres rangs pour la fonction de réviseur. Adrian Dürig de la Fiduciaire KPMG Fribourg et lui-même acceptent de se mettre à disposition pour une nouvelle année.

**Décision:** Sans voix contraire, Gilles Python et Adrian Dürig sont réélus pour une nouvelle année.

## 8. Propositions

Les propositions à l'assemblée des délégués doivent être transmises par courrier inscrit, avec motivation, à l'adresse du président, avant le 31.12 de l'année précédente.

De la part de l'Association des juges, une proposition a été remise et elle figurait avec les documents de l'AD. Il s'agit de la préparation des cartes de jugement.

La proposition de l'Association des juges est commentée et justifiée par Walter Gloor. Le comité et la CPP recommandent l'acceptation de la proposition.

Dans la discussion de la proposition, différentes suggestions et souhaits sont formulés. Le souhait de Simon Oppliger de réaliser une liste des races et variétés de coloris avec un code pour chacune d'entre elles sera étudiée lors du prochain comité. M. Wyss promet de tout mettre en œuvre pour que cette innovation soit une réussite. Lors de la CPP, le comité informera sur les possibilités de mise en application.

**Décision:** La proposition de l'Association des juges est adoptée à une large majorité. 14 délégués votent contre la proposition.

## 9. Expositions

### a) Exposition nationale 2010 à Züberwangen Bilan et remise des titres de champion

H. Schönenberger informe sur cette exposition réussie, les 8 et 9 janvier 2011, à Züberwangen. Il remercie cordialement les bénévoles, ainsi que les donatrices et les donateurs.

Le bilan contient aussi quelques points relatifs aux distinctions et aux prix spéciaux.

A l'avenir, H. Schönenberger souhaite que les éleveurs réfléchissent au futur de la Nationale et qu'ils soutiennent avec enthousiasme cette manifestation.

Les deux meilleurs sujets de l'exposition (coq et poule), les champions et les gagnants des concours de clubs et de sections sont distingués lors de l'assemblée des délégués. Sincères félicitations à tous les gagnants!

Best of Show 1.0	Yokohama	Müller Martin, Fideris
Best of Show 0.1	Welsumer	Harder Hans, Salmsach

#### Champions:

Dindes et pintades 1.0	Pintade bleu lavande	Otto Hubmann, Wil
Oies 0.1	Oie de Celle	Linus Jegge, Oeschgen
Canards 1.0	Pékin allemand	Elsbeth Dünner, Lustdorf
Poules grandes races 1.0	Barnevelder	Marcel Minder, Gunzgen
Poules races naines 1.0	Amrocks naine	Sascha Camastral, Felsberg
0.1	Vorwerk naine	Gebhard Häne, Kirchberg
Naines d'origine 0.1	Naine allemande	Markus Eberle, Flums
Jeune éleveur 1.0	Canard Mignon	Jasmin Schoch, Züberwangen
Gallinacés 0.1	Faisan Lady Amherst	Marcel Strässle, Kirchberg
Anatidés 0.1	Mandarin	CE I. & HR. Zaugg, Frauenfeld

#### Challenge du concours des clubs:

Club CH de la Rhénane

**Concours de sections avec < 25% de volailles d'ornement**  
Kleintiere Frauenfeld

**Concours de sections avec > 25% de volailles d'ornement**  
OV Grabs

Les membres du CO présents reçoivent un cadeau en guise de remerciement du grand travail accompli à l'occasion de cette exposition nationale d'aviculture fort réussie.

**b) Exposition nationale d'aviculture 2012 dans les halles des maçons du Campus de Sursee**

Christian Lengacher informe, avec pour slogan "Mettez les casques", sur le "chantier" de Sursee.

H. Schönenberger informe que la commission du standard et technique a choisi la Malines et son diminutif comme race de l'année. A chaque fois, ce sont des races peu représentées en Suisse qui sont choisies.

**c) Exposition nationale d'aviculture 2014 à Delémont**

Hanspeter Schürch, président de la division volailles Berne-Jura, est excusé pour l'assemblée des délégués. Comme le temps ne presse pas encore, il n'y a rien à ajouter sous ce point.

**d) 2016 et suivantes**

En 2016, Volailles de race Suisse célèbre les 125 ans d'élevage des volailles de race en Suisse. Ce jubilé doit être fêté dignement. Le comité va décider lors d'une de ses prochaines réunions si l'acte de fête se déroulera lors l'exposition du jubilé ou à un autre moment, suite à l'étude d'un groupe de travail. Il est certain cependant qu'un organisateur est recherché pour la Nationale 2016. Actuellement, Hans Zürcher prépare une chronique pour ce jubilé. Le président invite les personnes présentes à mettre à la disposition de H. Zürcher des anciennes photographies d'éleveuses et d'éleveurs.

**e) Exposition EE du 7 au 9 décembre 2012 à Leipzig**

U. Götz présente la 27<sup>ème</sup> exposition EE, associée à la Nationale des volailles d'ornement, à Leipzig. Elle rend attentif aux dispositions en matière de quarantaine et signale que les premiers hôtels sont déjà complets aujourd'hui.

**f) 7ème Exposition suisse de la jeunesse, 20-22 janvier 2012 à Wattwil**

U. Götz fait de la propagande pour l'Exposition de la jeunesse à Wattwil. Pour la première fois, des cochons d'Inde et des lapins de beauté pourront y être exposés. On offrira aussi en grande première une initiation au Kaninhop (agility avec lapin).

**10. Honorariat**

Le moment fort de l'assemblée suisse des délégués est l'honorariat. La médaille du mérite est une distinction particulière de Volailles de race Suisse. Elle est

remise aux membres qui s'engagent ou se sont engagés de façon exemplaire pour l'élevage des volailles de race. Pour connaître la façon dont les propositions doivent être présentées au comité, ainsi que les délais, il faut consulter le règlement correspondant. Le comité examine les candidatures, l'attribution est de la compétence de l'assemblée des délégués.

Les personnes suivantes sont honorées de la médaille du mérite:

Reinhard Zwahlen, Mamishaus

Hans Keller, Signau

Ferdi Flury, Wiedlisbach

L'honneur suprême de Volailles de race Suisse est l'attribution du titre de membre d'honneur. Ce titre est conféré par Volailles de race Suisse aux éleveuses et aux éleveurs qui se sont engagés de façon exemplaire et durable en faveur de l'élevage des volailles de race et ont soutenu les efforts et les intérêts de la fédération.

Les personnes suivantes sont nommées membres d'honneur:

Wolfgang Gafner, Bottighofen

Theresia Stalder, Affoltern

Fritz Tanner, Engelburg

## **11. Communications**

### **Liste des races et variétés de coloris 2011**

Urs Lochmann retravaille actuellement l'inventaire des races et variétés de coloris. Fait frappant, le nombre de sujets semble cette fois ne pas être indiqué avec précision. Il semble aussi que des races et variétés de coloris annoncées une fois ne le soit plus ensuite.

### **Archives photos**

Volailles de race Suisse dispose depuis le 17 juin 2011 d'archives photographiques avec plus de 20'000 images. Un grand merci à leur réalisateur Hans Zürcher.

### **CPP à Sursee**

Elle aura lieu le samedi 5 février 2012 au Campus de Sursee.

### **Rédacteur Tierwelt**

Fabian Schenkel prie de lui annoncer assez tôt les expositions, les jubilés, etc., afin qu'il puisse planifier les articles correspondants. Il demande aussi de lui faire des suggestions pour améliorer les articles. Il invite également à lui envoyer des photos de poulaillers, la semaine prochaine au plus tard.

### **Camp de la jeunesse**

Ursula Götz oriente sur le camp de la jeunesse 2012 à Selma GR.

### **Voyage de la JEP en Allemagne orientale**

W. Gloor informe sur la JEP de l'année prochaine, du 17 au 20 mai 2012, en Thuringe, Allemagne.

## **12. Divers**

Hans Keller constate que les commentaires sur les nouvelles cartes de jugement sont souvent rédigés de façon lacunaire. Ce point est confirmé par M. Wyss. Il informe que ce point est pris en compte lors des cours de répétition des juges.

Le président demande à l'assemblée si des objections fondées sont formulées contre la conduite des débats ou la façon dont les votations se sont déroulées. La parole n'est pas demandée.

En remerciant les délégués de leur participation à l'assemblée et de leur engagement au sein des fédérations cantonales, le président lève l'assemblée des délégués 2011.

Fin: 16:05 heures

Procès-verbal: Gabi Maurer

Traduction : Michel Bovet